

# En torno a la filiación del texto del *Bellum Gallicum* de César en el manuscrito *Escorialensis* M.III.10<sup>1</sup>

Antonio MORENO HERNÁNDEZ

Universidad Nacional de Educación a Distancia  
anmoreno@flog.uned.es

Recibido: 20 de octubre de 2004

Aceptado: 17 de noviembre de 2004

## RESUMEN

Este artículo aborda el análisis crítico del texto del *Bellum Gallicum* del *Escorialensis* M.III.10 (**Z**), del s. XIV, con el fin de esclarecer sus vínculos con la tradición manuscrita de la obra de César y determinar la calidad del texto que transmite. Del examen de los elementos paratextuales (*tituli* y colofones) y de la colación de las variantes del texto se desprende la pertenencia de este ms. a la familia  $\chi$  de la clase  $\alpha$  y, en particular a la misma tradición textual del *Parisinus Lat.* 5056 (**Q**), y se demuestra el parentesco del ms. escorialense con otro manuscrito de la misma familia, el *Parisinus Lat.* 5767 (**P**), a la luz de las evidencias textuales que revelan que **Z** y **P** derivan directamente y de manera independiente de un hiparquetipo común muy próximo a **Q** pero distinto de éste. Gracias a ello es posible reconstruir la historia de una rama del texto cesariano de gran valor crítico.

**Palabras clave:** Julio César. *Bellum Gallicum*. Crítica textual.

MORENO HERNÁNDEZ, A., «En torno a la filiación del texto del *Bellum Gallicum* de César en el manuscrito *Escorialensis* M.III.10» *Cuad. fil. clás. Estud. lat.*, vol. 25 núm. 1 (2005) 5-25

## On the filiation of the text of Caesar's *Bellum Gallicum* in the manuscript *Escorialensis* M.III.10

### ABSTRACT

This article shows the critical analysis of Caesar's *Bellum Gallicum* in the fourteenth-century manuscript *Escorialensis* M.III.10 (**Z**), in order to clarify its relationship with the textual tradition and establish its critical value. The examination of paratextual elements (*tituli* and colophons) and the collation of the variants leads to the conclusion that this manuscript belongs to the  $\chi$  family of  $\alpha$ -class, and in particular to the same tradition of *Parisinus Lat.* 5056 (**Q**). It is proved that **Z** is related to other ms. of this family, the *Parisinus Lat.* 5767 (**P**), because **Z** and **P** come directly and independently from a common hyparchetype, closed to **Q**. It allows to reconstruct the history of this branch of the textual tradition of *B.G.*

**Keywords:** Iulius Caesar. *Bellum Gallicum*. Textual criticism.

MORENO HERNÁNDEZ, A., «On the filiation of the text of Caesar's *Bellum Gallicum* in the manuscript *Escorialensis* M.III.10», *Cuad. fil. clás. Estud. lat.*, vol. 25 núm. 1 (2005) 5-25

**SUMARIO** 1. Introducción. 2. Elementos paratextuales: *tituli* y colofones. 3. Estudio de filiación. 3.1 Pertenencia de **Z** a la clase  $\alpha$ . 3.2. Independencia de la familia  $\phi$ . 3.3. Vinculación con la familia  $\chi$ . 3.4. Relaciones entre **Q**, **Z** y **P** (*Parisinus Lat.* 5767). 3.5. Vinculación de **Z** y **P**. 4. Conclusiones. 5. Referencias bibliográficas. Apéndice: Descripción del *Escorialensis* M.III.10.

---

<sup>1</sup> Este artículo se ha realizado dentro del Proyecto de Investigación «Estudio filológico de la tradición textual y literaria de la obra de Julio César en España» (BFF2002-02449), financiado por el Ministerio de Educación y Ciencia.

## 1. INTRODUCCIÓN

Uno de los problemas que tradicionalmente ha caracterizado a la transmisión textual del *Bellum Gallicum* de César ha sido la tendencia progresiva en el tiempo a la interferencia entre de las dos clases que desde Nipperdey<sup>2</sup> sirven de fundamento para la constitución del texto cesariano. Este proceso, presente en otras muchas obras clásicas, desemboca, como han mostrado los estudios de Constans, Klotz y Hering<sup>3</sup>, en una proliferación de copias de los *commentarii* en el s. XV sujetas a un alto grado de contaminación que podría inducir a pensar, en opinión de algunos críticos, en una cierta disolución en esta época del perfil textual de ambas clases.

Pero la historia del texto del *B.G.* presenta una gran complejidad y plantea todavía algunas incógnitas que afectan no sólo a una ponderación crítica más matizada de los *recentiores*, sino sobre todo al esclarecimiento de la tradición manuscrita situada entre los mss. más antiguos del s. IX y los testimonios anteriores al s. XV, cuyo valor y posición dentro del *stemma* no está aclarado. Dentro de este ámbito cronológico, vamos a adentrarnos en el estudio crítico del texto del *B.G.* del manuscrito M.III.10 conservado en la Biblioteca del Monasterio de San Lorenzo de El Escorial.

Este códice, que denominaremos **Z**, es uno de los tres manuscritos conservados del s. XIV que transmiten el *Bellum Gallicum* de Julio César y no el resto del *Corpus Caesarianum*<sup>4</sup>. Hasta el momento no se ha llevado a cabo ningún ensayo de filiación de este manuscrito, salvo la aproximación propuesta por V. Brown a partir de los *tituli* y colofones, que suministran algunos elementos valiosos para esclarecer grupos de manuscritos, pero, en muchos casos, no ofrecen datos concluyentes sobre la genealogía del texto cesariano, como esta misma autora reconoce<sup>5</sup>.

El propósito de estas páginas es el análisis del texto conservado por el manuscrito escurialense a fin de intentar determinar sus vínculos con la tradición textual del *B.G.* y establecer así su valor crítico. Para ello centraremos la atención en el examen de dos planos que metodológicamente permiten a nuestro juicio disponer de los datos más fiables para establecer la filiación<sup>6</sup>: los elementos paratextuales (*tituli* y colofones) y la colación de las variantes con la tradición manuscrita del *B.G.* Hemos realizado la lectura directa de los principales mss. implicados en la filiación del códice escurialense<sup>7</sup>, y tomamos en consideración las aportaciones de los trabajos sobre la

<sup>2</sup> C. NIPPERDEY, *C.I. Caesaris commentarii*, 37-38.

<sup>3</sup> L.-A. CONSTANS, *César, Guerre des Gaules*, XX-XXVI; A. KLOTZ, *C. Iuli Caesaris Commentarii*, vol. I; W. HERING, *Die Recensio*.

<sup>4</sup> Los otros dos son: Bonn, Universitätsbibliothek 152 (23), y Leiden, Bibliotheek der Rijksuniversiteit B.P.L. 16 A, de acuerdo con el estudio de V. BROWN, «Latin Manuscripts», 132-133.

<sup>5</sup> V. BROWN, «Latin Manuscripts», 116.

<sup>6</sup> Ya hemos aplicado este modo de proceder en el estudio del ms. *Parisinus Lat 5767*, cf. «César, *Bellum Gallicum*, *Parisinus Lat. 5767*», *Emerita*, e.p.

<sup>7</sup> Tanto del ms. Escurialense como de los códices de la Bibliothèque Nationale de París y de las reproducciones de los mss. del Institut de Recherche et d'Histoire des Textes (IRHT, CNRS).

historia del texto y ediciones críticas del *B.G.*, desde Oudendorp<sup>8</sup>, Holder<sup>9</sup> y Meusel<sup>10</sup>, hasta las ediciones del XX<sup>11</sup> y en particular las tentativas más recientes de esclarecimiento del *stemma* de Brown<sup>12</sup> y Hering<sup>13</sup>.

El ms. M.III.10 forma parte, en virtud de su contenido, de la denominada clase **α**, de la que se han identificado, según Brown, 78 mss. datados entre el s. IX y el XVI<sup>14</sup>. La historia de esta clase se encuentra eminentemente ligada al interés de los escribas franceses desde el s. IX por la copia y transmisión del *Bellum Gallicum*, como acreditan los primeros testimonios de esta familia, tres mss. del s. IX: El *Amstelodamensis* 73 (**A**), copiado en el *scriptorium* de Fleury, el *Vaticanus Lat.* 3864 (**M**), en el de Corbie, y el *Parisinus Lat.* 5763 (**B**), procedente igualmente del ámbito francés<sup>15</sup>.

El hecho de que el manuscrito escurialense presente sólo los 8 libros del *B.G.* responde a una práctica muy común en el s. XIV, frente a la existencia en los ss. anteriores de copias de esta obra junto con otras obras latinas<sup>16</sup> y la tendencia en la época humanística a copiar tan sólo los 7 libros y no el octavo, con el deseo de segregar la obra considerada auténtica de César del libro octavo.

Conviene, en primer término, revisar las posibilidades que la consideración de los *tituli* y colofones aporta para la filiación de **Z**.

<sup>8</sup> Lecturas concretas de la antigua edición de Fr. OUDENDORP, *C.I. Caesaris commentarii*.

<sup>9</sup> A. HOLDER, *C.I. Caesaris Belli Gallici libri VII*.

<sup>10</sup> En la edición publicada en Berlín entre 1913 y 1920, que incluye su «Kritischer Anhang», así como en los dos volúmenes del *Lexicon Caesarianum*, por el gran volumen de variantes que presenta la *Tabula coniecturarum* que cierra la obra.

<sup>11</sup> DU PONTET, *Iulii caesaris Commentariorum pars prior*; CONSTANS, *César, Guerre des Gaules*, XX-XXXIII; A. KLOTZ, *C. Iulii Caesaris Commentarii*, vol. I, y sus estudios críticos, *Caesarstudien*, *RhM* 83, 1934, 66 y ss. y *Mnemosyne* 3, ser. Vol. 9, 1941, pp. 218-224; O. SEEL, *C. Iulii Caesaris Commentarii rerum gestarum*, vol. I, pp. CXV-CXXII.

<sup>12</sup> V. BROWN, *The Textual Transmission*, 44-65 (para los mss. del *B.G.* de la clase **β**) y «Latin Manuscripts», 105-157.

<sup>13</sup> W. HERING, *Die Recensio*, y su edición teubneriana. Adoptamos las siglas de esta edición para los mss. del *B.G.* citados en este trabajo. La abreviatura *cott.* remite al conjunto de los mss. salvo el citado en la variante correspondiente.

<sup>14</sup> V. BROWN, «Latin Manuscripts», 105-157. De la clase **β**, que reúne los mss. que contienen todo el *Corpus Caesarianum*, esta autora ha registrado 173 mss. clasificados y brevemente descritos en *The Textual Transmission*, 44-65; relación completada en «Latin Manuscripts», 106, n. 3.

La transmisión de la clase **α** cuenta con escasos testimonios entre los ss. IX y XIV, si bien se aprecia una eclosión de copias en el ámbito humanista en el s. XV. La situación se resume en el siguiente cuadro estadístico (V. BROWN, «Latin Manuscripts», 107):

Siglo	Nº de manuscritos
IX	3
XI	2
XII	9
XIII	4
XIV	3
XV	54
XVI	3

<sup>15</sup> Sobre estos mss., cf. B. MUNK OLSEN, *L'étude des auteurs classiques*, vol. I, 38, 44, 48-49; W. HERING, *Die Recensio*, 7-38; y V. BROWN, «Latin Manuscripts», 120-124.

<sup>16</sup> V. BROWN, «Latin Manuscripts», 108.

## 2. ELEMENTOS PARATEXTUALES: *TITULI* Y COLOFONES

Los títulos y colofones, cuyo alcance para la agrupación de los códices cesarianos ha sido explorado sobre todo por Seel<sup>17</sup> y Brown<sup>18</sup>, constituyen un indicio complementario muy significativo para la reconstrucción de la historia del texto, si bien su transmisión puede estar sujeta a unas condiciones mayores de inestabilidad (*manus recens*, interpolaciones, contaminación...) que no permite inferir conclusiones sobre la naturaleza del texto sólo a partir de los elementos paratextuales<sup>19</sup>, habida cuenta de la confusión que muestra la tradición sobre la autoría del *B.G.* y los procesos de contaminación de que fue objeto<sup>20</sup>.

El manuscrito **Z** revela precisamente restos de esa confusión generalizada en torno a la autoría del *B.G.*, al mencionar a *Iulius Celsus Constantinus* como autor o corrector de la obra. Pero el códice escurialense presenta una doble fórmula para el tratamiento de estos elementos:

- a) En primer lugar presenta, inserta en el cuerpo del texto por la misma mano con tinta roja, la siguiente fórmula como *incipit* de cada libro<sup>21</sup>: *Iulii Celsi Constantini de bello Gallico liber primus (secundus etc...)*.
- b) En segundo lugar muestra, añadida por una segunda mano en el margen inferior a fin y a comienzo de cada libro, ésta otra fórmula<sup>22</sup>: *Iulius Celsus Constantinus .uc. legi C. Caesaris belli Gallici liber primus (secundus, etc...)*. *Incipit liber secundus (tertius etc...)*.

<sup>17</sup> O. SEEL, *C. Iulii Caesaris Commentarii*, vol. I, CXV-CXXII.

<sup>18</sup> V. BROWN, «Latin Manuscripts», 116-120. Cf. también W. HERING, *Die Recensio*, 99-102.

<sup>19</sup> La propia V. Brown es consciente de las limitaciones que ofrece el análisis de títulos y colofones, ya que aunque le permite establecer una tipología general de manuscritos, de las afinidades que se aprecian a este nivel no se pueden concluir relaciones textuales de filiación: «Given de possibilities for contamination, such resemblances do not necessarily indicate textual identity. Quite frequently, however, codices with corresponding tituli and colophons do share evident textual irregularities ... At the very least, the distinctive tituli and colophons point to the availability and circulation of texts in an area or scriptorium» («Latin Manuscripts», 116).

<sup>20</sup> La confusión que se manifiesta desde la Edad Media en la autoría de la obra se refleja ya en los *tituli* de los mss. más antiguos conservados: dos de la clase **α** (**B** y **M**), del s. IX, parecen referirse, en opinión de KELSEY («The Title of Caesar's Work», 211-238) a César como autor y participante: su *titulus* al libro I reza *Incipiunt libri Gaii Caesaris belli Gallici Iuliani de narratione temporum*; el tercero de este periodo, el ms. **A**, añade «*Incipit liber Suetonii*», mientras los mss. más antiguos de la clase **β** presentan al comienzo del lib. I: «*Incipiunt libri Gaii Iulii Caesaris belli Gallici de narratione temporum*», y el resto de *tituli* y colofones de esta clase consigna: «(Gaii Iulii) Cesari belli Gallici liber primus (secundus, etc...) expliciit. Incipit liber secundus (tertius, etc...)», compartido parcialmente por los principales mss. de la clase **α**, **AQBM**, cuyos colofones se caracterizan por la mención de uno de los aparentes correctores de la obra. La noticia «*Iulius Celsus Constantinus VC legi*» se documenta de forma generalizada al final de los siete primeros libros, y «*Iulius Celsus Constantinus VC legi tantum feliciter*» al final del libro octavo. En el colofón al libro II, **ABM** añaden, además de Celso, un segundo corrector: «*Flavius Licerius Firminus Lupicinus legi*». Después del s. XII la alusión a *Lupicinus* tiende a desaparecer y Brown sólo ha localizado 5 códices tardíos que consignan el colofón del libro II de **ABM** (dos del s. XIII: Montepellier 31; *Parisinus Lat.* 17565; y tres del s. XV: *Vaticanus Chigianus Lat.* H. VII. 215, *Vaticanus Lat.* 4681, y *Wroclaw R* 58).

<sup>21</sup> La descripción pormenorizada de estos *tituli* se encuentra en el Apéndice que cierra este artículo.

<sup>22</sup> Estas suscripciones fueron transcritas, con algunos errores, por VON HARTEL, *Bibliotheca Patrum Latinorum Hispaniensis*, 194, (cf. Apéndice final).

Pues bien, atendiendo a las clasificaciones que proponen Seel y Brown, podemos advertir que **Z** guarda las siguientes relaciones:

**A)** De acuerdo con la agrupación realizada por O. Seel, la primera de las fórmulas de **P** no secunda los *tituli* de los mss. más antiguos de la clase **α**, mientras la segunda apunta las siguientes semejanzas:

- a) Suscripciones de los libros 1-6 del grupo **α** (salvo mss. **LN**): *Iulius Celsus Constantinus .uc. legi. C. Caesaris belli Gallici liber primus (secundus...) explicit. Incipit secundus (tertius...) feliciter*. Esta fórmula presenta ligeras variaciones, como la omisión de *feliciter* que se advierte en **Z**.
- b) La suscripción al lib. 8 permite comprobar que, dentro de **α**, **Z** seguiría sustancialmente la tradición de **BM** frente a **A**, ya que este ms. presenta tan sólo *Iulius Celsus Constantinus .uc. legi tantum feliciter*, mientras **BM** añaden *G. Caesaris pont. Max. Ephimeris rerum gestarum belli Gallici liber VIII explicit feliciter*.

**B)** Por su parte, Brown clasifica los mss. **α**, atendiendo a los *tituli* y colofones, en cinco grupos<sup>23</sup>. La comparación de **Z** con éstos permite comprobar que **Z** guarda mayor proximidad con el grupo primero: este grupo, según Brown, está formado por los mss. que se asemejan a los más antiguos conservados, esto es, los tres códices del s. IX (**ABM**).

De hecho, Brown se limita a apuntar la semejanza parcial del ms. escurialense con algunos colofones del *Parisinus* lat. 5763 (**B**) y del *Vaticanus* Lat. 3864 (**M**)<sup>24</sup>, y sospecha que **Z** forma parte de la tradición francesa del *B.G.*: «the Escorial manuscripts, together with those opting for the Celsus-Lupicinus authorship, were copied in French (mainly) or Flemish (occasionally) scriptoria»<sup>25</sup>.

Estas aproximaciones no permiten, sin embargo, determinar el parentesco específico de **Z**, ya que es preciso, a nuestro juicio, analizar separadamente cada una de las dos fórmulas que presenta este manuscrito.

La primera de ellas consiste en una fórmula simplificada que se aparta del estrato más antiguo de la tradición de **ABM**, respecto a la cual podemos apreciar las siguientes alteraciones:

- a) En el lib. 1, presenta *Iulii Celsi Constantini de bello Gallico liber primus* frente a la fórmula de **BM** *Incipiunt libri Gaii Iulii (Iulii om. B) Caesaris belli Gallici Iuliani (Iuliani om. B) de narratione temporum*, y de **A**: *Incipit liber Gaii Cesaris belli Gallici Iuliani de narratione temporum incipit liber Suetoni*. La inclusión de Julio Celso Constantino en el título del lib. 1 parece una innovación documentada a partir del s. XII y que se presenta con una fór-

<sup>23</sup> V. BROWN, «Latin Manuscripts», 116-120.

<sup>24</sup> En concreto los colofones, escritos en el margen inferior del folio, a los libs. 1-6, y 8 (V. BROWN, «Latin Manuscripts», 132).

<sup>25</sup> V. BROWN, «Latin Manuscripts», 114.

mula característica en cinco mss.<sup>26</sup>, que conforma, según Brown<sup>27</sup>, un pequeño subgrupo, si bien la fórmula de estos mss. (*Iulius Celsus Constantinus .uc. legi*) es distinta a la del ms. **Z**.

- b) En el título del lib. 8 el ms. **A** y su descendiente directo **Q** atribuyen el mismo a *Hirtius Pansa* (*Hirtii Pansae incipit liber octauus feliciter*), que no recoge **Z**.

En cuanto a la segunda fórmula de **Z**, presenta una similitud mayor con la tradición antigua, si bien hay múltiples detalles que lo apartan de ella:

- a) Los colofones de los libros 1 (f. 6v b) y 3 (f. 12v b), añaden *.cf.* tras *c. caesaris*, como hacen ya **ABM** en el caso del lib. 1, pero no en el 3, donde esta lectura está omitida.
- b) El colofón del lib. 2 de **ABM** añade el segundo corrector (*Flavius Licinius Firminus Lupicinus*) que omiten las dos fórmulas de **Z**, así como la mayoría de los mss. que contienen los libros 1-8 de *B.G.*<sup>28</sup>.
- c) El colofón del lib. 6 de **AB** presenta *lege*, mientras **Z** mantiene *legi*.
- d) En el colofón al lib. 7 **BM** registra *commentarius* y **A** *commentarios*, mientras **Z** carece de colofón.
- e) La atribución a *Hirtius Pansa* del título del lib. 8 de **A** y **Q** (*Hirtii Pansae incipit liber octauus feliciter*) no está presente en la segunda fórmula de **Z**. Así mismo el ms. **Q** presenta en el colofón del lib. 1 un desarrollo de la expresión «*uc legi*» que no está en **A** ni en **Z**: *Iulii Celsi Constantini uiri clarissimi legati Caesaris contra Helvetios...*

A tenor de la información que suministran estos datos, la semejanza observada por Brown entre **Z** y los manuscritos **B** y **M** es en realidad extremadamente parcial, y requiere partir de la existencia de dos fórmulas distintas en **Z** que parecen corresponder a su vez a dos estratos distintos de la tradición: la primera de ellas —escrita, no lo olvidemos, por la misma mano que copió el texto— representa un *incipit* simplificado y homogéneo que atribuye a Julio Celso Constantino la autoría de la obra en todos los libros, sin las alteraciones que presentan los mss. más antiguos para el lib. 1 y para el lib. 8. La segunda de las fórmulas reproduce con mayor afinidad la tradición más extendida de la clase **α**, si bien con alteraciones notables, sin ofrecer ningún elemento concluyente para establecer una filiación precisa del códice escurialense respecto a los primeros mss. de esta clase.

Se hace, pues, preciso, afrontar el análisis interno de las variantes para determinar la filiación del texto.

<sup>26</sup> Florencia, Plut. 68.7 (s. XII); Oxford, Corpus Christi College 82 (s. XII); Montpellier 31 (s. XIII), Vaticanus Chigianus lat. H. VII 215 (s. XV), y Vaticanus lat. 4681 (s. XV). El ms. oxoniense, el laurenciano y el vaticano presentan además el mismo colofón que **BM**, lo que les aproxima a **Z**, si bien los tres muestran el desplazamiento de 8.51.1. que no se advierte en **Z**.

<sup>27</sup> V. BROWN, «Latin Manuscripts», 177.

<sup>28</sup> V. BROWN, «Latin Manuscripts», 115.

### 3. ESTUDIO DE FILIACIÓN

De la colación de **Z** y su contraste con la tradición textual del *B.G.* se desprenden las siguientes resultados:

#### 3.1. PERTENENCIA DE **Z** A LA CLASE $\alpha$

**Z** forma parte, desde el punto de vista crítico interno, a la clase  $\alpha$ , habida cuenta de la índole y la cantidad de errores conjuntivos que comparte con ésta frente a la clase  $\beta$ , ya que **Z** adopta de forma abrumadora las variantes de la clase  $\alpha$ . El indicio de filiación más seguro dentro de la clase lo proporciona el tratamiento de la omisiones significativas, es decir los textos omitidos en virtud de los cuales se establece la oposición entre las dos familias:

a) **Z** comparte las cinco grandes omisiones que caracterizan a la clase  $\alpha$ <sup>29</sup>:

- 2.31.2 et ex propinquitare pugnare *om.*  $\alpha$  **Z**
- 3.8.2 et si quos intercipere potuerunt *om.*  $\alpha$  **Z**
- 7.12.2 Biturigum positum in via Noviodonum *om.*  $\alpha$  **Z**
- 7.45.2 mulorumque produci deque his stramenta *om.*  $\alpha$  **Z**
- 8.11.1 nisi a maiore – 12.2 circumventos adgrederetur *om.*  $\alpha$  **Z**

b) En cambio, **Z** no se ve afectado por las dos omisiones más significativas de la clase  $\beta$ :

- 3.9.10 auxilia..arcessunt  $\alpha$  **Z** : *om.*  $\beta$
- 7.77.13 cuius rei...iudicarem  $\alpha$  **Z** : *om.*  $\beta$

Esta falta de contacto directo con la clase  $\beta$  se verifica además en la ausencia de rastros significativos de relación de **Z** con alguno de los principales manuscritos de esta clase, pues **Z** no sigue nunca los errores separativos de **T**<sup>30</sup> ni los de **U**<sup>31</sup>. Son así mismo escasos los ejemplos de variantes de  $\beta$  que **Z** sigue frente a la clase  $\alpha$ :

- 1.12.2 uero  $\beta$  **Z** : fere  $\alpha$
- 5.1.2 ibi fluctus  $\alpha$  : fluctus ibi  $\beta$  **Z**

<sup>29</sup> Cf. la *praefatio* de la edición de W. HERING, *C.I. Caesaris commentarii*, Vol. I, XII.

<sup>30</sup> 1.29.2-3 nonaginta duo...ad milia *om.* **T**; 1.38.5 intermittit...altitudine ita *om.* **T**; 1.53.2 aut lintribus...repperunt *om.* **T**; non prius...reliquesque duces *om.* **T**; 3.26.2 relictas...hostium castris *om.* **T**; 4.6.4. et Condrosorum qui sunt Treverorum *om.* **T**; 4.19.1 premerentur...Suebos *om.* **T**; 5.21.1 Cenimagni...Cassi *om.* **T**; 6.32.1 neque omnium...causam iudicaret *om.* **T**; 7.10.1 si maturius...educeret *om.* **T**

<sup>31</sup> 4.22.3 quibus adductis...recipit *om.* **U**; 7.55.4 et de statu ciuitatis cognouissent *om.* **U**; 7.75.5 neque cuiusquam imperio obtentaturos *om.* **U**

### 3.2. INDEPENDENCIA DE LA FAMILIA $\phi$

Si nos adentramos en la dos grandes familias de la clase  $\alpha$ , **Z** no guarda vínculos directos de filiación con una de ellas, la denominada  $\phi$ , de la que forman parte **B** y los mss. vinculados a éste (**MSLN**)<sup>32</sup>, según la propuesta de *stemma* de Constans, Seel y Hering. Los argumentos que avalan esta afirmación son éstos:

- a) **Z** no secunda los dos grandes errores significativos de **B**:

7.22.5 et apertos cuniculos...prohibebant *om.* **B**

8.52.4 cum Caesaris... 53.2 admonebantur *om.* **B**

**Z** tampoco presenta la trasposición de **B** al final de la obra (de 8.51.1 exceptus est – 52.4 facile obtineri), a la cual se concede gran valor como criterio para la clasificación de los mss. dentro de la clase  $\alpha$ . El texto suprimido en **B** —al que sigue **M**—, fue luego añadido en el códice parisino tras la suscripción del libro VIII (ff. 112r 14 –112v 8)<sup>33</sup>. Sin embargo, **Z** se sustrae completamente a estos avatares de los derivados de **B**.

- b) Igualmente, las variantes comunes de **Z** con **B**<sup>34</sup> y sus derivados ( $\phi$ ) frente al resto de la tradición son escasas y poco significativas desde el punto de vista crítico:

3.8.2 Velanii  $\chi$  : uellanii  $\phi$  **Z** : uelani **T**

7.15.1 hac  $\chi$  **LN** : ac **BMS U Z** : haec  $\pi$

- c) **Z** no comparte variantes con los derivados de **B**, toda vez que **Z** se sustrae a los errores exclusivos de **LN**:

1.42.5 equitai **Z et cett.** : equibus **LN**; 1.44.9 se tam barbarum **Z et cett.** : tam barbarum se **LN**; 2.9.5 potuissent **Z et cett.** : possent **LN**; 2.11.4 agmine **Z et cett.** : ordine **LN**; 2.18.1 locum **Z et cett.** : *om.* **LN**; 3.8.2 fit **Z et cett.** : fuit **LN**; 3.14.3 quam rationem **Z et cett.** : qua ratione **LN**

### 3.3. VINCULACIÓN CON LA FAMILIA $\chi$

En relación con la otra rama de la clase  $\alpha$ , es decir, **A** y el manuscrito vinculado a éste (**Q**, *Parisinus Lat.* 5056) —que conforman la familia  $\chi$ —, **Z** muestra en cambio una profunda afinidad, en virtud del gran número de variantes significativas que comparten. Su consideración permite determinar los siguientes extremos:

<sup>32</sup> Sobre los mss. de esta familia, cf. A.-L. CONSTANS, «Sur deux manuscrits», 34-37 (sobre **L** y **N**); K. JAX, «Die Stellung der Handschriften», 95-105 (sobre **S** y **L**), y W. HERING, *Die Recensio*, 7-20.

<sup>33</sup> Este rasgo es muy característico de los manuscritos de la familia  $\alpha$ , hasta el punto de que, según Brown, una cuarta parte de los *recentiores* lo registra. A consecuencia de esta alteración en el s. XII se aprecian dos tendencias avaladas por un significativo volumen de mss.: de un lado los que acaban el texto en 52.3 *facile obtineri*, mientras otros preservan el desplazamiento originario, terminando en 52.4 *cum Caesaris*.

<sup>34</sup> **Z** tampoco sigue a **B** en sus correcciones (**B**<sup>1</sup> y **B**<sup>c</sup>): 1.2.2. bellum *cett.* : ut bellum **B**<sup>c</sup>; 1.24.3 *citeriore cett.* : ceteriore **B**<sup>1</sup>



A) Las dos grandes omisiones respecto al resto de la tradición que presenta la familia  $\chi$  (A y Q), también afectan a Z<sup>35</sup>:

- 5.17.4 neque consistendi aut ex essedis desiliendi *om.*  $\chi$  Z  
7.46.3 omni spatio uacuo relicto superiore(m) *om.*  $\chi$  Z

B) La familia  $\chi$  (A, Q) y Z presentan así mismo un amplio volumen de lecturas comunes que acreditan la vinculación del manuscrito escurialense con este grupo:

a) Variantes conjuntivas de  $\chi$  y Z frente al resto de la tradición:

- 1.6.2 alterum *cett.* : alterum iter  $\chi$  Z; 1.25.4 scutum  $\beta$  : scutae  $\chi$  Z : scute B<sup>1</sup>; 2.5.6 muniri B  $\beta$  : munire  $\chi$  Z (cf. 8.15.2); 2.23.4 at totis *cett.*: attonitis B  $\beta$  : attonitis  $\chi$  Z; 2.29.3 latitudinem  $\beta$  : altitudinem  $\chi$  Z : altitudine B; 3.9.7 uastissimo  $\chi$  Z : apertissimo  $\beta$  : uastissimo atque apertissimo  $\phi$ ; 4.37.2 auxilium misit  $\chi$  Z : auxilio misit B : misit auxilio  $\beta$ ; 5.54.4 uoluntatis  $\beta$  : uoluntatem B M<sup>1</sup>S : uoluntatum  $\chi$  Z LM<sup>c</sup>; 6.17.2 initia  $\phi$  B : initium  $\chi$  Z; 7.27.2 intra uineas  $\beta$  : extra uineas  $\chi$  Z : extra castra uineas B; 7.46.1 oppido muros  $\beta$  : ad oppidi muros  $\chi$  Z : murus oppidi  $\beta$ ; 7.46.3 omni...superiorem *om.*  $\chi$  Z

b) Lecturas comunes a  $\chi$  y Z compartidas con la clase  $\beta$ , frente al manuscrito B y sus derivados ( $\phi$ ):

- 3.7.1 in hieme  $\phi$  : *om.* in  $\chi$  Z  $\beta$ ; 3.12.5 magnis  $\chi$  Z  $\beta$  : magni B<sup>1</sup> : magno MSLNB<sup>2</sup>; 3.14.5 muralium  $\chi$  Z  $\beta$  : moralium B E; 3.17.7 opportunitate B : oportunitate  $\chi$  Z  $\beta$ ; 4.20.4 septentriones  $\chi$  Z  $\beta$  : septentrionem  $\phi$ ; 4.21.8 ut  $\chi$  Z  $\beta$  : *om.*  $\phi$ ; 4.24.3 expeditis  $\chi$  Z  $\beta$  : expediti  $\phi$

### 3.4. RELACIONES ENTRE Q, Z Y P (PARISINUS LAT. 5767)

Sin embargo, es posible precisar más las relaciones de Z con el ámbito de la familia  $\chi$  si tenemos en cuenta la existencia de una rama de la tradición de ésta representada por el códice *Parisinus Lat. 5767* (s. XIII) que denominamos P. Este ms., como hemos tenido ocasión de demostrar en otro lugar<sup>36</sup>, entronca con la tradición de uno de los principales mss. de la tradición cesariana, el *Parisinus Lat. 5767* (Q), conocido como el *Moysiaccensis*<sup>37</sup>. A continuación vamos a mostrar que P no sólo coincide por completo con Z en todas las variantes que acabamos de indicar en los Apartados anteriores (3.1, 3.2 y 3.3), sino que se encuentra relacionado de manera muy estrecha con Q y con Z:

<sup>35</sup> W. HERING, *C.I. Caesaris commentarii*, Vol. I, IX.

<sup>36</sup> «César, *Bellum Gallicum*, *Parisinus Lat. 5767*». La descripción de este códice está en *Catalogus codicum manuscriptorum Bibliothecae Regiae* III 4, 155; V. BROWN, «Latin Manuscripts», 131-132.

<sup>37</sup> Sobre el ms. Q, cf. B. MUNK OLSEN, *L'étude des auteurs classiques*, vol. I, 43; *Catalogus codicum manuscriptorum Bibliothecae Regiae* III 4, 35; W. HERING, *Die Recensio*, 24-31, y *C.I. Caesaris commentarii*, vol. I, VIII-IX; CH. SAMARAN «Le César de Moissac», 441-444; DUFOUR, *La bibliothèque et le scriptorium de Moissac*, 140; V. BROWN, «Latin Manuscripts», 125. Reproducciones en E. CHATELAIN, *Paléographie*, lámina 47.

**A)** Los tres códices (**QPZ**) se comportan igual ante las grandes omisiones de **A**<sup>38</sup>: presentan dos de ellas (5.17.4 neque consistendi aut ex essedis desiliendi; 7.46.3 omni spatio uacuo relicto superiorem) pero no la tercera (2.31.6 quam<sup>2</sup>...dominari).

**B)** Cuando **Q** discrepa de **A**, **P** y **Z** tienden preferentemente a seguir las lecturas de **Q**. Este comportamiento de **Z** se verifica con frecuencia en las siguientes circunstancias:

a) **QPZ** siguen a la tradición mayoritaria frente a variantes separativas de **A**:

- 1.12.3 sese **QPZ** *et cett.* : esse **A** : se π
- 1.29.3 domo **BU QPZ** : de domo **A** : domum **T**
- 1.31.1 flentes **QPZ** *et cett.* : gentes **A**
- 1.31.4 primo **QPZ** *et cett.* : primum **A**
- 2.4.7 longissimeque **QPZ LN β** : longissimoque **A BR** : longissimique **S**
- 2.20.1 Caesari **QPZ** *et cett.* : Caesari autem **A**
- 2.25.1 desertos **QPZ** *et cett.* : deserto **A** desertores *con.* Herzog
- 3.3.4 *et om.* **A**
- 4.9.2 impetrari **QPZ SLN B<sup>2</sup>R<sup>2</sup>T** : imperari **A** : imperare **B** : impetrare **U**
- 4.25.5 cohortati **QPZ** *et cett.* : hortati **A**
- 4.36.3 nactus **B QPZ β** : nantus **A** : nanctus **B<sup>1</sup>**
- 5.48.1 ponebat **QPZ** *et cett.* : ponebant **A**
- 5.49.1 hae **QPZ** *et cett.* : haec **A**
- 6.2.3 a Treueris **B QPZ β** : ad Treueros **A** : ab Treueris **T**
- 6.8.3 hostem **QPZ** *et cett.* : hostes **A**
- 6.29.1 Suebos **QPZ** *et cett.* : Seubos **A**
- 7.1.4 recidere **B QPZ β** : recipere **A**
- 7.60.1 se expectari **B QPZ β**: se expeto **A** : se ex expetari **A<sup>c</sup>** : se (*om.* **S**) expectare **SV** (*es corr.*)
- 8. Praef.,2 conparentibus **A** : comparantibus **QPZ et cett.**

b) **QPZ** presentan variantes conjuntivas con **B** —o bien con la familia φ— frente a **A** y a β:

- 3.11.2 a gallis β : ab (a **Z**) belgis **B QPZ** : ab bellis **A**
- 3.18.1 delegit **A β** : dilegit **B QPZ** : dirigit **U**
- 4.36.4 duae eosdem portus quos reliquae β : duae eosdem quos reliqui portus **B QPZ** : duae eosdem duos quos reliqui portus **A**
- 4.21.8 se β : seque **B QPZ** : sedque **A**
- 5.12.1 interior φ **QPZ** : inferior β : *om.* **A**
- 5.27.2 remissi **BS QPZ** : missi **A MLN β**
- 5.47.5 peditatus equitatusque φ **QPZ** : equitatus peditatusque **A β**
- 7.68.2 secutus φ **QPZ** : secutus hostes **A β**
- 7.72.2 aut munitiones **BM<sup>1</sup> QPZ** : ad munitiones **A M<sup>c</sup> SLN** : in munitiones β

<sup>38</sup> W. HERING, *Die Recensio*, 32.

c) **QPZ** comparten lecturas con  $\beta$  frente a **A** y **B**:

- 3.21.1 uerterunt **QPZ L**  $\beta$  : uertere **A BMSN**  
 3.25.1 ad aggerem **A**  $\phi$  : aggerem **QPZ**  $\beta$   
 5.7.2 prospiciendum **QPZ**  $\beta$  : perspiciendum **A**  $\phi$   
 5.20.4 frumentumque **A**  $\phi$  : frumentaue **QPZ**  $\beta$   
 7.67.6 circumuenirentur **QPZ**  $\beta$  : circumirentur **A**  $\phi$   
 7.69.5 muroque **Q LN**  $\beta$  : muro quae **A BMS**  
 8.49.3 noua **QPZ S**  $\beta$  : om. **A BMNL**

Y ocasionalmente con algún código de  $\beta$ :

- 6.21.5 renorum **QPZ V** : rhenorum **A** : rhenonum **B U** : renorum **T**

Esta tipología de variantes viene a mostrar la singularidad textual de **Q**, que es reproducida, como acabamos de ver, por **P** y **Z**, cuyas lecturas discrepantes con **A** son coincidentes con la otra familia de la clase  $\alpha$  ( $\phi$ ) e incluso con la clase  $\beta$ , por lo que no es de extrañar que Hering (*Die Recensio*, 30), al analizar la última de las variantes indicadas (6.21.5) considere que la lectura *renorum* procede de una corrección a partir de un mss. de la familia  $\rho$  o  $\phi$  (*rhenonum BU*).

**C)** Pero el argumento que demuestra inequívocamente la relación entre **P** y **Z** es el gran número de variantes propias de **Q** que sólo secundan ambos códigos:

- 1.14.3 Allogobres  $\beta$  : Allogobras **A MLN** : Allogobros **QPZ**  
 1.22.2 a Gallicis **A BMS**  $\beta$  : Gallicis **QPZ LN**  
 1.40.10 suum *cett.* : sui **QPZ** : suum quidem **T**  
 1.40.13 suam innocentiam...esse perspectam *om.* **QPZ**  
 2.1.3 qui Germanos *cett.* : qui ut Germanos **QPZ S**  
 2.23.2 dederunt  $\beta$  : coiecerunt **A**  $\phi$  : coniecerunt **QPZ**  
 2.23.4 cum  $\beta$  : quo **A**  $\phi$  : quod **QPZ**  
 3.3.1 de bello timendum *cett.* : timendo **QPZ**  
 3.4.3 diuturnitate *cett.* : diuturnitati **QPZ**  
 3.4.2 nostri *cett.* : *om.* **QPZ**  
 4.7.1 esse Germanos *cett.* : Germanos esse **S**  $\beta$  : esse *om.* **QPZ**  
 4.7.3 haec sit *cett.* : haec *om.* **A** : exiit **QPZ** (exit **Z**)  
 4.9.2 se castra moveret *cett.* : castra se movere **QPZ**  
 4.23.1 tertia fere vigilia *cett.* : tertia vigilia fere **QPZ**  
 4.38.2 peruenerunt **A**  $\phi$  : uenerunt  $\beta$  : conuenerunt **QPZ**  
 5.6.4. principes Galliae sollicitare seuocare singulos **B** : principes Galliae sollicitare revocare singulos **A** : principes Galliae singulos sollicitare reuocare  $\beta$  : principes sollicitare Gallie revocare singulos **QPZ**  
 5.8.3 aestu **AB** : est  $\beta$  : aestus **QPZ**  
 5.18.1 cognito consilio eorum *cett.* : consilio eorum cognito **QPZ**  
 5.22.4 motus *om.* **QPZ**  
 6.1.2. sacramento *cett.* : sacramenta **QPZ**

- 6.8.7. recepit *cett.* : recipit **QP Z** (**T<sup>c</sup> ρ**)  
 6.17.1 omnium *cett.* : om. **QPZ**  
 6.22.2 anno *cett.* : om. **QPZ**  
 6.27.4 aut accidunt *cett.* : ut accidunt **QPZ**  
 6.31.3 insulis **A TU** : in siluis **ϕ** : in insulis **QPZ V**  
 6.32.1 nihil se de bello *cett.* : nihil de bello **QPZ**  
 6.32.3 tres partes *cett.* : tris partis **QPZ**  
 6.34.1 se armis defenderet *cett.* : se defenderet armis **QPZ**  
 6.34.3 uicinitatibus *cett.* : in ciuitatibus **QPZ**  
 6.36.2 oppositis *cett.* : expositis **QPZ**  
 6.39.2 ora *cett.* : hora **QPZ**  
 7.2.3 tempore *cett.* : in tempore **QPZ**  
 7.3.2 incidit res *cett.* : incideres **QPZ**  
 7.6.1 peruenisse *cett.* : peruenissent **QPZ**  
 7.6.3 dimicaturas *cett.* : dimicatuos **QPZ** (dimiccaturos **Q**)  
 7.13.1 ex castris equitatum *cett.* : equitatum ex castris **QPZ**  
 7.48.1 cursu *cett.* : conuersu **A** : concurso **B<sup>1</sup>** : concursu **QPZ B<sup>c</sup>**  
 7.71.7 a mandubiis **β** : ab manduuiis **AB** : ad manduuiis **QP** : adiuandi uius (*sic*) **Z**  
 7.83.5 quoque **QPZ** : quoquo **A ϕ π** : quo **ρ**  
 8.4.3 ducit *cett.* : educit **QPZ**  
 8.25.1 legiones *cett.* : religiones **QPZ**  
 8.49.3 aduersis *cett.* : diuersis **QPZ**  
 8.51.1 amore **AB** : canore **QPZ** : om. **B**

Estas variantes, además del gran valor crítico que presentan<sup>39</sup>, ponen de manifiesto la profunda conexión de **Z** y **P** con **Q**, transmisor de un texto que entronca con la tradición más antigua de la clase **α**, muy estimable a nuestro juicio para la constitución del texto del *B.G.*<sup>40</sup>

Así mismo es posible comprobar que **PZ** adoptan preferentemente las correcciones de **Q** (**Q<sup>c</sup>**). Este comportamiento es habitual cuando la corrección de **Q<sup>c</sup>** tiene apoyo en la tradición mayoritaria:

- 1.3.6 esse...esset **Q<sup>c</sup> PZ** et *cett.* : iterauit **Q**  
 2.1.4 imperio **χ SN β** : in imperio **Q<sup>c</sup> Z BML**  
 2.9.1 Paulus **Q** : Palus **Q<sup>c</sup> PZ** et *cett.*  
 3.19.3 defetigatione **B** : defectigatione **A** : defatigatione **Q<sup>c</sup> PZ LN β**  
 5.47.3 Fabius – occurrit **Q<sup>c</sup> PZ** et *cett.* : om. **Q**  
 5.50.3 exploratis **Q<sup>c</sup> PZ** et *cett.* : exploratoris **Q**  
 5.52.4 conlaudat **Q<sup>c</sup> PZ** et *cett.* : conlaudant **Q**

<sup>39</sup> Cuestión de la que ya nos hemos ocupado en «César, *Bellum Gallicum*, Parisinus Lat. 5767».

Pensemos por ejemplo en las variantes de 7.83.5, donde la lectura de **Q** (*quoque*), secundada únicamente por **PZ**, registra la variante más plausible, adoptada de forma unánime por todos los editores, frente a **Aϕπ** (*quoquo*) y **ρ** (*quo*).

<sup>40</sup> Editores como Klotz, Seel y Constans se inclinaban por hacer depender este manuscrito directamente del hiparquetipo de la familia **χ**, pero Hering lo considera una copia de **A** a través de algún códice intermedio (W. HERING, *Die Recensio*, 24-31, y *C.I. Caesaris commentarii*, Vol. I, VIII-IX).

- 5.57.1 minutissumis **A**<sup>1</sup> : munitissumis **A**<sup>cl</sup> **Q** : munitissimis **Q**<sup>c</sup> **PZ**  
 6.28.2 conspexerunt **χ B M L** : conspexerit **S** : conspexerint **Q**<sup>c</sup> **PZ β**  
 6.35.3 dissipatis **Q**<sup>c</sup> **PZ et cett.** : dissipatos **Q**  
 7.15.2 recuperaturos **Q**<sup>c</sup> **Z A**<sup>c</sup> **M**<sup>c</sup> : reciperaturos **Q cett.**

Pero el caso más revelador se da cuando, en el intento de corregir un error de **Q**, **Q**<sup>c</sup> introduce nuevos errores separativos en la misma corrección, errores que **Z** reproduce, como ocurre en 6.19.3 et de morte si *cett.* : et de morte **Q** : etsi (si *supra scriptum Q*<sup>c</sup>) de morte **Q**<sup>c</sup> **Z**.

Sin embargo, este comportamiento no es sistemático, ya que **PZ** pueden apartarse de las correcciones de **Q**<sup>c</sup> por dos motivos:

— porque **PZ** no siguen la corrección de **Q**<sup>c</sup> cuando ésta parece apartarse de la tradición mayoritaria del *B.G.* Ilustrativo en este sentido es la variante de 7.58.2, donde el manuscrito escurialense recoge *confieri* siguiendo a **AQ** y **β** (*cumfieri B*), frente a la corrección *confici Q*<sup>c</sup>, muy estimable críticamente y por la que se inclinan Klotz, Seel y Hering frente a las otras variantes.

— porque las correcciones de **Q** se hayan introducido con posterioridad a la copia de **PZ**:

- 5.18.2 animaduertit **Q**<sup>c</sup> **β** : animum aduertit **α QPZ**  
 5.22.4 repentinos casus (*add. Q*<sup>c</sup> *inter lineas*) Galliae **QPZ**  
 8 Praef. 9 ego **Q**<sup>c</sup> *et cett.* : ergo **QPZ**

### 3.5. VINCULACIÓN ENTRE **Z** Y **P**

Las variantes que acabamos de presentar podrían inducir a pensar en que **Z** y **P** proceden directamente de **Q**. Sin embargo para poder determinar con mayor exactitud la índole de esta relación, hay que analizar el comportamiento de ambos en los casos en que discrepan de la lectura de **Q**. Ya hemos mostrado que **P** no es una mera copia de **Q**, sino que presenta un significativo número de lecturas afines con el resto de la tradición cesariana frente a variantes separativas de **Q**. Pues bien, en la mayoría de esos casos, **Z** secunda la lectura de **P** frente a **Q**. Así es posible registrar un significativo volumen de variantes separativas de **Q** a las que se sustraen **P** y **Z** para seguir a la tradición mayoritaria:

- 1.40.14 repraesentaturum *cett.* : rem praesentaturum **Q**  
 2.10.4 fefellisse **PZ et cett.** : fecisse **Q**  
 4.7.4 inuitos **PZ et cett.** : inuictos **Q**  
 4.12.1 impetu **PZ et cett.** : impetum **Q**  
 4.17.9 omni **PZ et cett.** : *om.* **Q**  
 4.19.1 succensis **PZ et cett.** : succisis **Q**<sup>c</sup>**N** : *om.* **Q**<sup>1</sup>  
 5.15.4 perterritis **M**<sup>c</sup> **LN β** : pertemptis **A PZ BM**<sup>1S</sup> : peremptis **Q**  
 5.27.2 Atuatucis **β** : Aduatucis **A PZ φ** : Anatucis **Q**  
 6.13.5 fere **PZ et cett.** : ferre **Q**

- 6.24.2 sunt **PZ** *et cett.* : om. **Q**  
 6.34.3; 35.8 ac **PZ** *et cett.* : hac **Q**  
 6.33.2. regionem **PZ** *et cett.* : legionem **Q**  
 6.38.2 omnium **PZ** *et cett.* : hominum **Q**  
 7.5.1 ad Haeduos **PZ** *et cett.* : ac Heduos **Q**  
 7.66.4 adoriantur **M<sup>c</sup> LN** : adorantur **S** : adorirentur **A PZ β** : adorientur **Q B M<sup>l</sup>**  
 7.77.10 non venerunt **PZ** *et cett.* : convenerunt **Q**  
 8.2.1 non longe a finibus Haeduorum conlocauerat in finibus Biturigum, eique adiungit legionem undecimam quae... **PZ** *et cett.* : om. **Q**

Así mismo, en ocasiones **Z** y **P** se apartan de **Q** para seguir variantes presentes en **A** o en otros mss. de la clase **α**:

- 4.7.4 tenere eos **β** : eos tenere **A PZ φ** : tenere **Q**  
 7.84.4 uirtute **β** : salute **A PZ B** : salutem **Q**

Estas variantes corroboran la conexión de **Z** con **P**, y podrían inducir a pensar en que **Z** es copia directa de **P**. Sin embargo la identidad textual entre ambos manuscritos que revelan estas lecturas no es completa, dado que se documenta un nutrido grupo de errores separativos entre uno y otro:

**A)** Variantes separativas de **P** que **Z** no secunda. Estas variantes son de muy diversa índole, y tienen como rasgo común el hecho de que **Z** discrepa de **P** para seguir la tradición mayoritaria del texto cesariano:

- a) Orden de palabras: 2.9.3 nostra castra **Z** *et cett.* : castra nostra **P**; 3.29.3 omnibus eorum **Z** *et cett.* : eorum omnibus **P**; 4.12.2 agminis nostri **Z** *et cett.* : nostri agminis **P**
- b) Variantes morfosintácticas: 2.6.2 fiebat **Z** *et cett.* : fiebant **P**; 3.26.1 cohortatus **Z** *et cett.* : cohortato **P**; 4.7.1 a quibus **Z** *et cett.* : ad (*sic*) quibus **P**; 4.7.3 inferre **Z** *et cett.* : inferret **P**; 7.77.1 consultabant **Z** *et cett.* : consultabunt **P**; 7.77.8 animi **Z** *et cett.* : animis **P**; 8.14.3 barbari **Z** *et cett.* : barbaris **P**
- c) Variantes léxicas: 2.11.6 eorum **Z** *et cett.* : illorum **P**; 3.18.5 amittendam **Z** *et cett.* : admittenda **P**; 3.22.2 ut **Z** *et cett.* : quod **P**; 4.9.1 haec se **Z** *et cett.* : ex se **P**; 4.13.1 condiciones **Z** *et cett.* : legationes **P**; 4.13.6 oblatos **Z** *et cett.* : ablatos **P**; 4.25.3 ego **Z** *et cett.* : ergo **P**; 8.16.1 id consilium **Z** *et cett.* : ad consilium **P**
- d) Omisiones: 3.20.2 sunt om. **P**; 7.48.1 partem om. **P**; 7.77.11 aditu om. **P**

**B)** A su vez, **Z** ha introducido una amplia gama de errores separativos sin respaldo en la tradición y que **P** no comparte:

- a) Orden de palabras: 2.23.3 diuersae duae legiones *cett.* : duae diuersae legiones **Z**; 3.5.1 esset iam *cett.* : iam esset **Z**; 6.29.3 eum locum munitionibus *cett.* : munitionibus eum locum **Z**; 6.8.1 pati dignitatem *cett.* : dignitatem pati **Z**; 6.37.4 hostes ex reliquis partibus **β** : ex reliquis hostes partibus **α P** : ex reliquis par-

- tibus hostes **Z**; 6.12.8 et repente collectam auctoritatem *cett.* : auctoritatem et repentem collectam **Z**
- b) Variantes morfosintácticas: 4.7.1 audiebat *cett.* : audierat **Z**; 5.3.6 nobilitatis *cett.* : nobilitas **Z**; 6.3.4.instituerat *cett.* : instituerit **Z**; 7.1.4 remotis *cett.* : remotibus **Z**; 7.71.6 paruerint **Q<sup>c</sup> P** et *cett.* : paruerunt ( $\chi$  Klotz) : paruerant **Z**; 8.4.1 difficillimis *cett.* : difcillissimis **Z**; 8.4.1 hiberna *cett.* hibernis **Z**; 8.5.2 oppido *cett.* : oppida **Z**; muniri *cett.* : munire **APQ** : munere **Z**
- c) Variantes léxicas: 3.5.3 missa *cett.* : emissa **Z**; 4.7.4 ne di : ne dii  **$\alpha$  T** : nec dii **Z**; 4.9.1 haec se *cett.* : ex se **Z**; 6.4.1 eius 2<sup>o</sup> *cett.* : huius **Z**; partitis *cett.* : paratis **Z**; 6.12.8 hos *cett.* : nos **Z**; 6.8.3 conlocatis  $\chi$  : collocatis **B  $\beta$**  : collatis **Z**; 6.8.6 concursu *cett.* : cursu **Z**; 6.24.4 nunc *cett.* : non **Z**; 6.28.6 circumcludunt *cett.* : circumducunt **Z**; 8.2.3 complura *cett.* : plura **Z**; 8.3.4 nec *cett.* : ne **Z**; 8.14.4 cum palude **B** : palude  $\chi$  **P  $\beta$**  : paululum **Z**
- d) Omisiones: 1.34.2 audere *om.* **Z**; 1.31.7 quibus proeliis...imploratuos *om.* **Z**; 2.24.1 reciperent *om.* **Z**; 3.4.3 hostes *om.* **Z**; 4.9.1 post diem tertium *om.* **Z**; 5.1.9. arbitros...2.1. peractos *om.* **Z**; 6.4.3 (H)aeduis *cett.* : *om.* **Z**; 6.7.4 cohortium –XXV *om.* **Z**; 6.9.7 innocentes *om.* **Z**; locum *om.* **Z**; 6.12.2; eorum *om.* **Z**; ab his *om.* **Z**; 6.12.5 Romam : *om.* **Z**; 6.13.2 omnia *om.* **Z**; 6.35.7 quaerunt...37.8 ex captiuis *om.* **Z** ; 7.1.4 quaeruntur *om.* **Z**; 7.32.4 Conuictolitam...alterum *om.* **Z**; 7.48.1 partem *om.* **Z**; 8.4.2 contra *om.* **Z**; 8.32.2 ; consiliorum *om.* **Z**; 8.52.1 ex omnibus *om.* **Z**

Estos datos revelan que la conexión entre **P** y **Z** no es directa por dos motivos:

- a) Las variantes conjuntivas entre ambos contra **Q** se circunscriben a lecturas comunes con la tradición mayoritaria —y más concretamente a lecturas de la clase  $\alpha$ —, si bien no secundan un amplio repertorio de errores separativos de este ms.
- b) **P** y **Z** presentan múltiples faltas separativas uno respecto al otro, por lo que se trata de copias sin contacto entre sí.

De estos argumentos se desprende que ambos mss. dependen de manera independiente de un hiparquetipo común, es decir, un ms. cuyo perfil textual puede establecerse a través de las variantes conjuntivas entre **Z** y **P** que hemos analizado más arriba: el hiparquetipo de **P** y **Z** es un manuscrito de la familia  $\chi$  de la clase  $\alpha$  y que entronca directamente con la línea de la transmisión representada por **Q**. El hiparquetipo de **Z** y **P** está, en efecto, muy próximo a **Q**, cuyas características críticas más relevantes comparte: variantes mayoritariamente de la clase  $\alpha$  y concretamente de **A**, variantes propias de **Q** de gran valor crítico, y un pequeño pero significativo repertorio de variantes comunes con la familia  $\phi$  e incluso con la clase  $\beta$  frente a **A** (cf. Apartado 3.4. B). Sin embargo, el hiparquetipo de **Z** y **P** no es este mismo ms., toda vez que **Q** presenta sus propias faltas separativas a las que se han sustraído **Z** y **P** para seguir la tradición de  $\alpha$ .

Esta derivación independiente de ambos mss. explica también el hecho de que las escasas discrepancias entre **P** y **Z** que están avaladas por algún ms. de la clase  $\alpha$  no se mantienen de manera unívoca:

a) **AP** frente a **QZ**:

- 7.89.1 concilio **QZ**  $\beta$  : consilio **A P**  $\phi$   
 7.90.5 basilum **ABMNL P** : basilium **QZ S** : *om.*  $\beta$

b) **AZ** frente a **QP**:

- 1.20.6 reliquum **QP** *et cett.* : relicum **AZ**  
 3.9.6 acciderent **QP T<sup>c</sup>** : acciderant **AZ**  $\phi$  : accederent  $\beta$   
 6.16.4 exanimantur **A S N<sup>c</sup>  $\pi$**  : examinantur **QP BM** : eximantur **LN<sup>1</sup>** : exanimantur **Z**

Esta última variante de **Z** se basa en una ditografía a partir de la lectura de **A** y no de la *lectio facilior* de **QP BM**.

Pero algunas lecturas discrepantes entre **P** y **Z** permiten a su vez advertir otro fenómeno habitual en la tradición cesariana: la contaminación de lecturas entre las dos clases: hemos encontrado un solo caso significativo en que **Z** sigue a  $\alpha$  y **P** a  $\beta$  (2.8.3 castigatus  $\beta$  **P** : castigatus castratus  $\alpha$  **Z** : fastigatus *corr.* Ald.) y otro caso en sentido inverso: **Z** sigue a  $\beta$  y **P** a  $\alpha$  (3.3.4 reservato  $\alpha$  **QP** : servato  $\beta$  **Z**).

Fruto de ese carácter híbrido que va adquiriendo la tradición cesariana<sup>41</sup> es la sedimentación en un mismo contexto inmediato de variantes de distinta procedencia. Veamos un ejemplo de **Z**:

- 5.14.5 quo primum uirgo quaeque deducta est  $\alpha$  (quaeque *om.* **P**)  
 quibus primum uirgines quaeque ductae sunt  $\beta$   
 quo primum uirgo quaeque ducta est **Z**

La lectura de  $\beta$  resulta críticamente inviable frente a la variante de  $\alpha$ <sup>42</sup>, seguida unánimemente por los editores modernos. **Z** mantiene el singular de  $\alpha$  y no presenta la omisión de **P** *quaeque*, pero en cambio adopta el verbo de  $\beta$ , aunque en singular (*ducta est*) para acomodarlo al contexto sintáctico. Esta hibridación de lecturas se registra aunque con otros matices también en este pasaje en la *editio princeps* (Roma 1469), que lee *A quibus primum uirgo quaeque adducta est*, reflejando otra alternativa en la prefijación del verbo (*adducta est*).

<sup>41</sup> Otro elemento revelador en este sentido es el hecho de que algunos de los errores propios de **Z** se producen en el entorno de lecturas discrepantes entre la clase  $\alpha$  y la  $\beta$ :

- 7.10.2 uideret positum  $\alpha$  **QP** : positum uideret  $\beta$  : positum **Z**  
 6.7.4 praesidio quinque cohortium impedimentis relicto cum XXV cohortibus  $\alpha$  **QP**  
 V cohortium praesidio impedimentis relicto cum XXV cohortibus  $\beta$   
 quinque...cum XXV *om.* **Z**

<sup>42</sup> Como ya apunta H. MEUSEL en su *Kritischer Anhang, op. cit.*, II, p. 463.



#### 4. CONCLUSIONES

La historia del texto del *B.G.* presenta una división perfectamente establecida en dos clases en la parte alta del *stemma*, pero sufrió desde fecha muy temprana distintos procesos de contaminación que han dificultado la valoración de muchos de los mss. que transmiten esta obra. El propósito de este artículo ha sido el esclarecimiento de las relaciones textuales del ms. *Escorialensis* M.III.10, del s. XIV, atendiendo al examen de los elementos paratextuales (títulos y colofones) y al análisis interno de las variantes en relación con la tradición manuscrita conservada.

La consideración de los *tituli* y colofones del ms. *Escorialensis* M.III.10 (**Z**) había llevado a Brown a situar este manuscrito en la estela del *Parisinus* lat. 5763 (**B**) y del *Vaticanus* Lat. 3864 (**M**); sin embargo, el análisis interno de las variantes de **Z** con la tradición textual del *B.G.* permite comprobar que **Z** forma parte, efectivamente, de la clase  $\alpha$ , cuyas variantes conjuntivas sigue habitualmente frente a la clase  $\beta$ , pero, dentro del ámbito de  $\alpha$ , **Z** no presenta afinidades textuales con **BM** sino que depende de forma nítida de la familia  $\chi$ , que tradicionalmente agrupa a **A** (*Amtelodamensis* 73) y a **Q** (*Parisinus* Lat. 5056, conocido como *Moysiaccensis*) y, en concreto está estrechamente vinculado con un ms. del s. XIII esta misma familia, el *Parisinus* Lat. 5767 (**P**).

En efecto, el análisis de las variantes significativas permite concluir que **Z** y **P** derivan directamente y de manera independiente entre sí de un hiparquetipo común, un ms. perteneciente a la misma familia que **Q**, cuyos principales rasgos textuales comparte (variantes de la clase  $\alpha$  y concretamente de **A**; un notable volumen de variantes propias —algunas de ellas de gran valor crítico, cf. Apartado 3.4. C—; y un pequeño pero significativo repertorio de variantes comunes con la familia  $\phi$  e incluso con la clase  $\beta$  frente a **A**, cf. Apartado 3.4. B). No obstante, la presencia de errores separativos de **Q** que no secundan **Z** y **P** indica que el hiparquetipo de **Z** y **P** no puede ser el mismo **Q**, sino otro ms. de la familia  $\chi$  próximo al propio ms. **A**.

Así pues, las lecturas presentes en **Z** remontan a un estrato de gran valor crítico en la historia del texto cesariano, toda vez que el hiparquetipo del ms. escurialense entronca directamente con el ms. **Q**, códice de los ss. XI-XII de gran importancia para la reconstrucción del texto de *B.G.* Este análisis ofrece, en fin, elementos decisivos para la reconstrucción de una rama de la tradición del texto cesariano de gran calidad para la constitución de este texto.

#### 5. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- AAVV, 1744, *Catalogus codicum manuscriptorum Bibliothecae Regiae* III 4, París.  
 ANDRÉS, G. de, 1972, «Historia de la Biblioteca del Conde-Duque de Olivares», *Cuadernos Bibliográficos* 28, pp. 131-142.  
 ANDRÉS, G. de, 1973, «Historia de la Biblioteca del Conde-Duque de Olivares», *Cuadernos Bibliográficos* 30, pp. 5-73.

- ANTOLÍN, G., 1913, *Catálogo de los códices latinos de la Real Biblioteca del Escorial*, vol. III, Madrid.
- BROWN, V., 1972, *The Textual Transmission of Caesar's Civil War*, Leiden.
- BROWN, V., 1979, «Latin Manuscripts of Caesar's «Gallic War», *Paleographica, Diplomatica et Archivistica. Studi in onore Di Giulio Batelli*, Roma, pp. 105-157.
- CHATELAIN, E., 1884-1890, *Paléographie des Classiques latins*, París.
- CONSTANS, L.-A., 1926, «Sur deux manuscrits de César», *RPh* 50, pp. 34-37.
- CONSTANS, L.-A., 1926, *César, Guerre des Gaules*, vols. I y II, París (reimp. 1972).
- DUFOUR, 1972, *La bibliothèque et le scriptorium de Moissac*.
- HAENEL, G., 1830, *Catalogi librorum manuscriptorum*, Leipzig.
- HARTEL, W. von, 1887, *Bibliotheca Patrum Latinorum Hispaniensis*, vol. I, Viena.
- HERING, W., 1963, *Die Recensio der Caesarhandschriften*, Berlín.
- HERING, W., 1987, *C.I. Caesaris commentarii*, Vol. I, Leipzig (reimp. 1992).
- HOLDER, A., 1882, *C.I. Caesaris Belli Gallici libri VII*, Friburgo-Tubinga.
- JAX, K., 1934, «Die Stellung der Handschriften S und L in der Caesarüberlieferung», *WS* 52, pp. 95-105.
- KELSEY, F.W., 1905, «The Title of Caesar's Work on the Gallic and Civil Wars», *TAPhA*, 36, pp. 211-238).
- KLOTZ, A., 1927, *C. Iulii Caesaris Commentarii*, vol. I, *Commentarii belli Gallici*, Leipzig.
- KLOTZ, A., 1910, *Caesarstudien*, Leizig - Berlin.
- KLOTZ, A., *RhM* 83, 1934, 66 y ss.
- KLOTZ, A., *Mnemosyne* 3, ser. Vol. 9, 1941, pp. 218-224.
- MARAÑÓN, G., 1935, «La biblioteca del Conde Duque de Olivares», *Boletín de la Real Academia de la Historia* 107, pp. 677-692.
- MENÉNDEZ PELAYO, M., 1950, *Bibliografía Hispano-latina Clásica*, vol. II, Santander.
- MEUSEL, H., 1913-1920, *C.I. Caesaris commentarii de bello Gallico*, erklärt von Fr. Kraner und W. Dittenberger, Berlín (reimp. 1960).
- MEUSEL, H., 1887-1893, *Lexicon Caesarianum* (2 vols.), Berlin (reimpr. 1958).
- MORENO HERNÁNDEZ, A. «César, *Bellum Gallicum*, *Parisinus Lat.* 5767». *Emerita*, e.p.
- MUNK OLSEN, B., 1982, *L'étude des auteurs classiques latins aux XI<sup>e</sup> et XII<sup>e</sup> siècles*, I, París.
- NIPPERDEY, C., 1847, *C.I. Caesaris commentarii*, Leipzig.
- OUDENDORP, Fr., 1737, *C.I. Caesaris commentarii*, Leiden-Rotterdam.
- PONTET, R. DU, 1900, *Iulii Caesaris Commentariorum pars prior: libri VII De bello Gallico cum A. Hirti supplemento*, Oxford (21<sup>a</sup> ed. 1991).
- RUBIO FERNÁNDEZ, L., 1984, *Catálogo de los manuscritos clásicos existentes en España*, Madrid, p. 129-130.
- SAMARAN, Ch., 1963, «Le César de Moissac», *Annales du Midi* 75, pp. 441-444 (reed. 1978, *Une longue vie d'erudit. Recueil d'études de Charles Samaran*, Geneve-París, vol. I, pp. 787-790).
- SEEL, O., 1968, *C. Iulii Caesaris Commentarii rerum gestarum*, vol. I, *Bellum Gallicum*, Leipzig.
- SOLA, J., 1961, «Códices cesarianos en España», *Humanidades* 30, pp. 347-363.

## APÉNDICE

### DESCRIPCIÓN DEL *ESCURIALENSIS* M.III.10

#### A. DATOS PALEOGRÁFICOS Y CODICOLÓGICOS

Pergamino escrito a dos columnas, cada una entre 44 y 47 líneas, datado en el s. XIV. 38 ff. (numeración moderna en el recto a lápiz), 258x185 mm. (254 x 184 mm. Según Antolín, Sola y Rubio), más tres hojas de guarda en papel al comienzo y una al final. La tercera hoja de guarda del inicio, que tiene a pluma la signatura, presenta la filigrana, que hemos identificado con la referencia nº 5695 de Briquet (cruz latina con iniciales envuelta en círculo en forma de gota), documentada en Milán 1560 y en Girgenti en torno a 1594<sup>43</sup>.

Consta de cinco cuadernillos, los cuatro primeros de 8 fols. (ff. 1-8; 9-16; 17-24; 25-32) y el último de 6 (ff. 33-38). Presenta reclamos en el verso del último folio: en margen inf. der. del fol. 8<sup>v</sup> (*suis*); en marg. inf. der. del fol. 16<sup>v</sup> (*non sine causa*); en marg. Inf der. de fol. 24<sup>v</sup> (*grauibus*), y en marg. inf. dcho. del fol. 32<sup>v</sup> (*neque*).

Iniciales adornadas en morado y rojo; *tituli* en la misma tinta roja.

El texto está copiado en tinta de color pardo claro, y presenta algunos subrayados así como anotaciones marginales de variada procedencia: algunas de la misma mano que el cuerpo del texto (correcciones del propio copista, como en fol. 2<sup>r</sup> a: add. In marg. *cesar*) y al menos dos posteriores (cuyo estudio específico queda fuera de este trabajo):

– una de ellas en tinta más clara y fina, de época humanística (como en fol. 12<sup>r</sup> b donde se alude al *Index Marlianus*);

– otra en tinta negra fina (que von Hartel atribuye al s. XVI y que Antolín y Sola atribuyen a Jerónimo Zurita, de acuerdo con la rúbrica final de fol. 38<sup>v</sup> (Hie. Surtí, Sola lee «Hic Surite, p. 360»); a la misma mano se atribuye la nota del f. 38r, en que dice *Desunt in v. Cod. Cardinalis Mendozae* (Antolín lee «*Desinit m.v. Cardinalis Mendoza*»); en 5<sup>r</sup> b se encuentra también añadido al margen por la misma mano *Desunt*, indicando probablemente que falta en el texto el parágrafo 1.40.13 por salto de ojo (1.14.12 *esse convictam* - 1.40.113 *esse perspectam*), y la larga nota del f. 33<sup>r</sup> defendiendo con algunas citas al copista del códice porque le llama *Julius Celsus*, y diversas anotaciones y correcciones interlineales y marginales (por ej. en fol. 2<sup>v</sup> b se corrige al margen la lectura *nobillimo* del ms. por *nobilissimo*) y subrayados a lo largo del ms.

Encuadernación en piel propia de El Escorial.

#### B. HISTORIA DEL CÓDICE

El ms. no aporta información alguna sobre el copista, fecha o lugar de procedencia, pero el tipo de escritura y la disposición del pautado en dos columnas, similar a la que se encuentra en ms. copiados en Francia entre los ss. XI al XVI, apunta claramente hacia esa misma procedencia.

<sup>43</sup> Marcas muy similares se localizan en España (nº 1698, año 1552).

Debió pertenecer a Jerónimo Zurita, al cual se atribuye la segunda mano identificada en el apartado anterior, y que llevó a cabo una corrección bastante detenida del texto del ms. Corroboran la autoría de Zurita la rúbrica con su nombre del fol. 38<sup>r</sup>, similar a la que se encuentra en el ms. *Escorialensis* N.III.22 («Hiero Surite») y el hecho de que la corrección del *titulus* del libro 1 tachando la atribución de la obra a Celso Constantino (fol. 1<sup>r</sup>) para añadir «*Ces. Dictatoris*», coincide también con la que se encuentra en la segunda hoja de guarda de ese otro manuscrito escorialense N.III.22 (C. Iulii Caesaris Dictatoris»). Menéndez Pelayo sostiene que debió ser una de los dos mss. de que se se valió Zurita para su propia obra.

El códice pasó posteriormente a formar parte de la Biblioteca del Conde Duque de Olivares, como se acredita en la relación de códices de esta biblioteca editada por G. de Andrés<sup>44</sup>:

«751. Iulii Celsi de bello gallico liber qui Iulii Caesaris esse dicitur. Cax. 17, núm. 24»

Hemos comprobado que esta antigua signatura (17-24) coincide con la que se encuentra anotada y tachada en el margen superior del fol. 1<sup>r</sup> del M.III.10.

## C. CONTENIDO

### Libros 1-8 del *Bellum Gallicum*

#### *Tituli* y colofones

- f. 1<sup>r</sup>: Iulii Celsi Constantini de bello Gallico liber primus (Celsi Constantini *tachado y añadido encima*: Ces. Dictatoris)
- f. 6<sup>v</sup> b: Iulii celsi constantini de bello Gallico liber secundus (*en marg. inf.* m<sub>1</sub>: Iulius celsus constantinus · uc · (bc *von Hartel*) legi (lege *von Hartel*) c. cesaris. cf. belli gallici liber primus explicit et incipit secundus.
- f. 10<sup>f</sup> a: Iulii celsi constantini de bello Gallico liber tertius (*en marg. inf.* m<sub>1</sub>: Iulius celsus constantinus · uc · legi · belli gallici liber secundus explicit et incipit tertius).
- f. 12<sup>v</sup> b: Iulii celsi constantini de bello Gallico liber quartus (*en marg. inf.* m<sub>1</sub>: Iulius celsus constantinus · uc · legi · cesaris. cf. belli gallicis liber tertius explicit et incipit quartus).
- f. 16<sup>f</sup> b: Iulii celsi constantini de bello Gallico liber quintus (*en marg. inf.* m<sub>1</sub>: Iulius celsus constantinus · uc · legi · belli gallici liber quartus explicit et incipit quintus).
- f. 21<sup>v</sup> a: Iulii celsi constantini de bello Gallico liber VI (*en marg. inf.* m<sub>1</sub>: Iulius celsus constantinus · uc · legi · belli gallicis liber quintus explicit et incipit sextus).
- f. 25<sup>f</sup> b: Iulii celsi constantini de bello Gallico liber septimus (*en marg. inf.* m<sub>1</sub>: Iulius celsus constantinus · uc · legi · gai. cesaris. belli gallici liber VI explicit).
- f. 33<sup>f</sup> b: Iulii celsi constantini de bello Gallico liber octauus (*en marg. sup.* m<sub>1</sub>: *línea sup. cortada*; 2<sup>o</sup> *línea*: cesaris lib. VII explicit)
- f. 38<sup>f</sup> b: en el margen inferior: Iul. celsus (celsus *del.*) constan. ex leg. tam feliciter cesar. Pent. (*sic*) max. ephimeris. rerum gestarum belli galleci (*sic*) lib. VIII explicit feliciter Att- Caesaris Pont. Max. Ephemeris rerum gestarum belli Gallici lib. VIII explicit feliciter
- f. 38<sup>f</sup> b: potius discectandi (*sic*: disceptandi *Rubio*) quam belligerandi (*sic*: belli gerandi *von Hartel*)

<sup>44</sup> G. de ANDRÉS, «Historia de la Biblioteca», 1973, p. 47. Cf. también G. MARAÑÓN, «La biblioteca del Conde Duque de Olivares», 677-692

D. BIBLIOGRAFÍA ESPECÍFICA SOBRE EL CÓDICE (ORDEN CRONOLÓGICO)

G. HAENEL, *Catalogi*, col. 939.

W. VON HARTEL, *Bibliotheca Patrum Latinorum Hispaniensis*, 194.

G. ANTOLÍN, *Catálogo de los códices latinos*, vol. III, 94.

M. MENÉNDEZ PELAYO, *Bibliografía Hispano-latina Clásica*, vol. II, 109.

J. SOLA, «Códices cesarianos», 360-361.

V. BROWN, «Latin Manuscripts», 132-133.

L. RUBIO FERNÁNDEZ, *Catálogo de los manuscritos clásicos*, 129-130.